



# AMPVRDAN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M<sup>a</sup> Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343  
Figueras, 8 de Diciembre 1971 Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXX — Núm. 1491 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 5 Pesetas

## Cumpleaños del Caudillo

El pasado sábado, día 4 de diciembre, cumplió setenta y nueve años S. E. el Jefe del Estado.

Una vida entregada al servicio de la Patria, siempre con la misma fe, sin desaliento alguno, con ejemplaridad sin par, logrando para los españoles prosperidad y paz, y ante el exterior, colocando a España en lugar destacado entre pueblos y naciones.

Por estas razones, en este cumpleaños de Francisco Franco, además de manifestarle nuestra felicitación, le expresamos nuestra gratitud y nuestra adhesión.

## Dos años al mando Civil y Político de la Provincia

El pasado día 2, se cumplieron dos años de la toma de posesión de los cargos de Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de nuestra provincia, por el Excmo. Sr. don Victorino Anguera Sansó.

Dos años de intensa labor, de dedicación constante, de atención a las necesidades y problemas de la provincia, son las características de la actuación del señor Anguera Sansó en el mando civil y político de las tierras gerundenses.

Al renovar le la adhesión que al tomar posesión le manifestamos, le deseamos muchos éxitos en el ejercicio continuado de dichos cargos.

## Ruinas que desaparecen

Al viejo Hospital figuerense, destruido en la guerra de Liberación, vino a sustituir, en su día, un nuevo edificio-hospital, situado en la periferia de Figueras, y dotado de modernas instalaciones.

Sobre el solar del antiguo, en el centro mismo de la población, ha surgido una moderna plaza, la del Dr. Ernesto Vila, un amplio solar para aparcamientos de vehículos y, junto a él, reedificada la antigua capilla de San Baudilio que lo había sido del hospital.

Hoy por hoy ya nada queda, sino solamente el recuerdo, en la mente de los más ancianos, de aquel Centro que se alzó en la manzana que forman las calles José Antonio, Rutlla y Castelló. El último vestigio, el último trozo del viejo edificio ha desaparecido bajo la presión de las máquinas demolidoras en el último día de este noviembre que acabamos de dejar atrás.

Las ruinas que correspondían precisamente al antiguo quirófano del hospital, y que quedaban como mudo testigo de un pasado y seguramente de muchas horas de an-

gustia y esperanza, se habían convertido en el punto negro de la urbanización de aquel sector. Las ruinas estaban habitadas en parte y los problemas de desalojamiento de las mismas, hasta llegar al actual acuerdo con el arrendatario, han dilatado hasta ahora el total adentamiento del lugar.

Las ruinas que no tenían ya razón de existir ha desaparecido definitivamente de la perspectiva figuerense. La última parte del viejo edificio se ha rendido a la presión de moderna maquinaria en aras de una vida nueva, que exige una cierta estética a la hora de urbanizar una ciudad.

El aire melancólico que suele dejar siempre la desaparición de algo, ha quedado superado en esta ocasión, por los resultados derribados de la misma. Ese sector de Figueras, uno de los más cuidados, y uno de los rincones de descanso más acogedores con que cuenta la ciudad, ha perdido para siempre el punto negro que, como telón de fondo, presidía la escena desde sus comienzos.

R. C.

## Mañana será otro jueves

por BY SENS

### OLAF ULVESTAD: EXHIBICION

El maestro norteamericano de ajedrez Olaf Ulvestad, afincado actualmente en España, efectuó una exhibición de partidas simultáneas en el Club de Ajedrez Royal. Ulvestad no perdió ni una de las partidas celebradas ganó 17 y cedió tablas a los jugadores Serra, Marull, Padrosa y Vilagrán. Hubo su expectación y estuvo justificada. No en vano Ulvestad ha pertenecido al equipo nacional USA, efectuando giras por Holanda, Checoslovaquia, Bélgica y Rusia.

A nuestro puñado de excelentes ajedrecistas —ya hay tradición aquí— no les quedó más remedio que decir aquello de que lo importante es participar. Pero de esto se trataba; de jugar contra un maestro...

### VERSION OFICIAL: LO PASADO, PASADO

Las versiones oficiales llegan a conclusiones graciosísimas. Por ejemplo, va y los componentes de la sección americana del Consejo Mundial de Boxeo invalidan el combate "Mando" Ramos-Carrasco. Muy bien. Pero, señor, ¿quién le hace creer al que ha recibido las tortas que todo aquello "no vale"

### VERGÜENZA

Me aseguran que mientras se pasaba el filme "Estirpe de dragón" muchos televisores japoneses se estropearon.

### HISTORIAS

Por más que la busco, no creo que se haya llegado todavía a escribir la "Love Astoria" de Figueras.

### EDICIONES

Ahora que ya ha aparecido la primera edición rusa de "Camino", de monseñor Escrivá de Balaguer, es de suponer que "Autopista", de Jaime Perich, ya se debe de estar preparando.

### DESEOS

Cuando Juanita, la dependienta, leyó en el periódico que a la princesa Ana de Inglaterra le gustaría encontrar un marido que se pareciera al duque de Edimburgo, dijo:

—A mí también

### M. G. M.: INICIATIVAS Y TURISMO

Si andaré mal la producción "clásica" de cine que ni la Metro-Goldwyn-Mayer se escapa de diversificar sus actividades. ¡Quién lo iba a decir! Según leemos, el "león de la Metro" va a poner, también, sus rugidos de cara al turismo. Su presidente, Mr. James Aubrey, ha anunciado la construcción de tres paquebotes para cruceros y del mayor hotel-complejo de vacaciones del mundo. Los paquebotes poseerán, cada uno, 400 camarotes destinados a un tipo de turismo económico. El hotel, con casino anexo, tendrá unas 2.000 habitaciones. Como es de suponer, ambos proyectos, tienen prevista la instalación de varios cines.

Alegrémonos: Todavía algunos podrán ver auténticas películas de Tarzán...



**AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.**

**CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT**

**PRECISA**

**Oficial Mecánico**

Interesados presentarse en **AUTOFISA**, calle Vila-llonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

Recuerden y compren en...

**Muebles MAS**



AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. José Antonio, 23 - Tel. 20 15 19 **FIGUERAS**

Los Salones del

**HOTEL PRESIDENT**

le proporcionarán el sello distinguido a su banquete de Boda, como tal acontecimiento único en su vida, requiere.

**NOVOPAN**

no se alabea. Miles de muebles y decoraciones en España lo atestiguan.

**I N M E S E**

**INDUSTRIAS MECANICAS SEGURANYES**

A. de Pagés, 10-12 - **FIGUERAS** (Gerona) - Teléfono 24 11 74

**ASPIRACIONES POLVOS - VIRUTAS  
GENERADORES AIRE CALIENTE  
PARA NAVES INDUSTRIALES**

**Sea su propio Jefe**

¿LE GUSTA LA IDEA?

**BUENAS GANANCIAS EN LAS HORAS QUE VD. QUIERA DEDICAR**

**Señoras - Señoritas**

**DISTRIBUCION PRODUCTOS  
INTERNACIONALMENTE CONOCIDOS**

Llamar al teléfono 204936 de Gerona, o escribir al Apartado 178 de Gerona, para informarse sin compromiso.

**Hotel España**



**RESTAURANTE**  
(junto plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 - **FIGUERAS**

**Enteramente reformado con Solera Centenaria  
Platos Típicos — Precios oficiales**

Podemos ofrecerle en todo momento lo que a Vd. interese.

**FINCAS ALBERT**

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - **FIGUERAS**

**CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS**

**FUNDAS Y RESTAURACIONES**

**TRESILLOS GRAN CONFORT**

**Luis XV - Capicería**

**CALLE PEDRO III, 40  
FIGUERAS**

**Prepare su hogar para las próximas Fiestas Navideñas**

**PINTURA Y EMPAPELADO**

Le resolverá a 12 meses de crédito

Razón: c/. Vicente Dauner, 1, 1.º, 1.º - Tel. 24 26 04 - **FIGUERAS**

**ATENCION!**

**En Centro Comercial**

**Traspaso Local Comercial, con decoración,  
teléfono y despacho particular,  
apto para ocupar al instante,**

Razón: **En esta Administración**

**Limpiezas SAJUMA**

**para la limpieza de cristales y fachadas  
así como pulido y abrillantado del suelo.**

Gral. Primo de Rivera, 10, b. - Tel 203522 - **GERONA**

Delegación en **FIGUERAS:**

**CRISTALERIAS CANADELL** - Huertas, 29 - Tel. 242177



# La Diada de Santa Llúcia Verge i Màrtir

Amb relació a aquesta Santa, el refrany ens diu: **Santa Llúcia de la Bisbal, a tretze dies de Nadal.** I, segurament que per raó del qualificatiu de bisbal, una tradició creu que era filla de La Bisbal.

Aquesta Santa era patrona de les treballadores de l'art de l'agulla i continua essent-ho, per ésser advocada contra les malalties de la vista, a les quals es consideraven predisposades totes les dones que enfilaven agulles o es posaven el didal. Una estrofa dels seus goigs, generals a tot Catalunya, diu així:

"En aquesta vida trista de la vista vos tenim per protectora; a qui favor os implora dau-li vista, amb la llum clara i sonora gieuu-nos màrtir sagrada molt amada".

Per respecta a la diada no es podia cosir, car qui ho feia s'exposava que la Santa el castigues escurçant-li la vista; es deia també, que si els sastres i les modistes s'entossudien a voler fer-ho, ben aviat se'ls clavava l'agulla a un ull.

Així doncs, des dels vells temps celebraven aquesta diada totes les cosidores, i també les nenes que anaven a costura a aprendre de cosir, més que de llegir i escriure. Els nostres besavis creien que les dones no havien de saber de llegir, perquè les esgarriava de la bona vida, però, en canvi, que havien de saber bé les feines casolanes, com el cosir, per tal que, de grans fossin unes bones mestresses de casa.

Antany s'havia celebrat un gran aplec a l'ermita de Santa Llúcia, en el terme de La Junquera, —que encara s'hi celebra—, que era molt concorregut per gent de l'Alt Empordà, del Conflent, del Rosselló i del Vallespir. S'hi havia ballat el **ball de l'almorratxa**. Treia dansa un ballaire capdanser, que menava el ball. Portava una almorratxa plena d'aigua d'olor, amb la qual perfumava les balladores que prenien part en la dansa. Portava un barret molt ample, del qual penjaven unes quantes cintes esquena avall, rematades per un cascavellet. En dansar, les cintes li voleiaven i els cascavells dringaven graciosament. les properes festes de Nadal.

L'ermità feia present, als fidels, d'un panet beneït, present que els devots compensaven amb una almoina. Era creença que menjar aquell panet, guardava la vista de malalties.

També s'havia celebrat un gran aplec a l'ermita de Santa Llúcia de la Vall de Bianya. Era molt concorregut de gent de les valls d'Olot i de l'Alt Ripollès. Les dones hi portaven llurs infants, perquè la santa els guardés la vista i la claritat.

Tenia lloc així mateix l'aplec a la capella de Santa Llúcia de Puigmal, sufragània de la parròquia de Sant Joan de les Abadeses, immediata al vell camí que mena d'aquesta població a Olot. La imatge d'aquesta ermita gaudeix de molta popularitat per tota la muntanya oriental catalana; tant és així, que el refrany que per la terra plana ens parla de: **Santa Llúcia la bisbal, a tretze dies de Nadal**, a muntanya pren aquesta forma: **Santa Llúcia de Puigmal, tretze dies d'aquí a Nadal.** Aquest aplec era conegut també per l'aplec **dels torrons**, perquè de totes les poblacions de la rodalia, molt especialment d'Olot, hi acudia gran gentada per proveir de torrons per

Els romeus que antigament acudien a l'aplec de Santa Llúcia de Tonyà, recollien farigola, romaní i d'altres herbes aromàtiques. En feien una gran foguera que cremava tot el dia davant de l'ermita, i procuraven perfumar-se molt bé amb el fum olorós de la foguera, creguts que se'ls enfortia la vista i que la santa els guardava i protegia de mal d'ulls.

Amb referència a l'allargament del dia i per tant de la claror, el refranyer ens diu:

"Per Santa Llúcia, un pas de puça".  
"Per Santa Llúcia, mig dit més de dia".

També es diu, que per Santa Llúcia s'inicien les festes i les fires; per això diu el refranyer:

"Santa Llúcia treu les fires i les festes de la bústia".  
"Santa Llúcia festes i fires ens envia, però li diu la Concepció: —Primer vull ésser jo".

Joaquim Gironella

## Bitter Campari Soda Este es el Aperitivo

### "Aplec a Santa Llúcia de Tonyà"

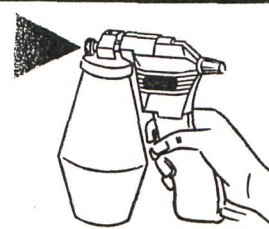
El próximo domingo, día 12, tendrá lugar el tradicional "aplec" en la ermita de Santa Lúcia, de Tonyà, termino de Vilamalla.

A las 11, comenzará la audición de Sardanas. A las 12, misa rezada en la ermita.

Las sardanas serán interpretadas por la cobla "Caravana". una comida de hermandad en el restaurante "La Mercè Park Hotel".

El Foment de la Sardana Pep Ventura, dispondrá de lugar adecuado para degustación de champan y turrónes.

La empresa de autobuses Belmonte tendrá un servicio de coches, para asistir al aplec, desde la Rambla.



### Pistolas Pulverizadoras sin compresor

Para pinturas, barnices, desinfectantes, aceites y todo material o líquido apto para pulverizar

Sencillas - Económicas

Manejables - De aplicación múltiple - Sin niebla - GARANTIZADAS  
De venta: Comercial BORRELL - Av. José Antonio, 55 - FIGUERAS

T. 241857

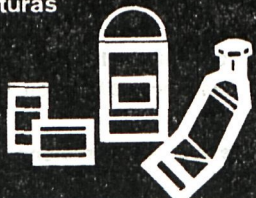


T. 241857

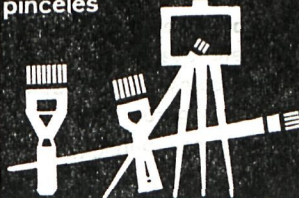
FOTOCOPIAS EN EL ACTO

JOSE ANTONIO, 13 FIGUERAS

pinturas



pinceles



perfumes

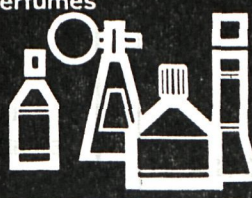
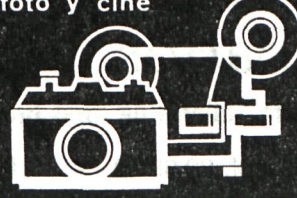


foto y cine



articulos limpieza





# Comisión Municipal Permanente

Acuerdos adoptados por la Comisión Municipal permanente, en su sesión del 17 del pasado mes.

— El enterado del escrito del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, comunicando la concesión de una primera subvención de 50.000 pesetas; destinar el importe de la misma a reparación de daños en bienes de dominio público de la Zona de la Marca y agradecer su propuesta y colaboración para atención de las necesidades municipales originadas por las recientes lluvias.

— Prestar conformidad a la iniciativa del CIT local y sufragar el importe del 50% de los gastos que se originen por la instalación del Arbol de Navidad.

— Conceder al CIT local, una subvención de 7.500 pesetas para el Concurso de Escaparates convocado para las Fiestas Navideñas.

— Disponer que, con la aprobación de la Permanente, se eleve al pleno propuesta de convocatoria de concurso para cumplimentación mecánica del Padrón Municipal de Habitantes de 1970 de esta ciudad, previa aprobación de las Bases.

— Reiterar al Arquitecto municipal el cumplimiento del encargo conferido sobre corte de la Mina de agua de Vilafant.

— Reiterar a las Dependencias y funcionarios responsables del Servicio de Extinción de Incendios, el acuerdo de la Permanente del 6 de octubre pasado, sobre funcionamiento del mismo.

— Encargar al Arquitecto municipal el Proyecto de pavimentación de la calle Ocho de Febrero, y que el expediente pase al pleno, en su día para Imposición, en su caso, de Contribuciones especiales a los vecinos afectados.

— Conceder licencia de obras a los señores: José M.<sup>a</sup> Berta, edificio bajo y tres plantas en Juan Maragall, 8; Joaquín Ribot y Palmira Trilla, ensanche abertura fachada en Plaza Generalísimo, 1; y Joaquín Ribot valía en San Pablo, 3.

— Iniciar el procedimiento en forma reglamentaria del expediente promovido por D. Manuel Arquijo, para una carpintería mecánica en c/. San Roque, 21.

— Enviar a la Comisión Delegada de Saneamiento de la Provincia el expediente promovido por D. Gabriel Palou Periel, para instalar un establecimiento de venta mayor de accesorios de vehículos y reparación de neumáticos en J. Antonio, 166.

— El enterado del Acta de recepción provisional de las obras de apertura de la calle Méndez Núñez.

— Aprobar la certificación única de las obras de apertura de la calle Méndez Núñez y que se abonen los importes correspondientes. Méndez Núñez y que se abonen los importes correspondientes.

— Conceder un trofeo al Centro Excursionista Ampurdanés para el Concurso Fotográfico libre convocado para los primeros del próximo año.

— Aprobar la certificación definitiva de las obras de habilitación de Aulas en el grupo Escolar Buen Pastor, y que se abonen los importes correspondientes.

— El enterado del Acta de recepción provisional de las obras de construcción del Gimnasio e iluminación del recinto de la Piscina, dentro del Parque Deportivo Municipal.



Comparamos Monedas Antiguas  
de ORO, PLATA y BRONCE

**HISPANIA**

Filatelia - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 24 21 56 - FIGUERAS

Fotograbados PLA

Clisés y Fotelitos para Talleres de Artes Gráficas

Travesía Cervantes, 3 - Tel. 20 38 32 - GERONA

## Aceptaría Representación

Artículos que requieran exposición, para su venta al mayor en Barcelona. Dispongo piso con parking en el mismo edificio.

Escribir:

M.M.R. Solans, calle Tapiolas, 7, ático 1.º

**BARCELONA - 4**



**HOSTAL**

**GARBI**

**LES BRINDA SU RESTAURANTE**

Con sus especialidades en  
platos típicos marineros

Junto Lonja Pescado - Tel. 25 60 91

**R O S A S**

**Compañía Española de Seguros**

**PRECISA**

**SUBDIRECTOR PARA FIGUERAS**

SE OFRECE:

Subvención mensual o instalación de Oficinas, por cuenta de la Sociedad.

Elevado cuadro de comisiones.

SE REQUIERE:

Que la persona interesada se dedique plenamente al negocio de Seguros y resida habitualmente en la localidad.

Serán preferidos quienes tengan conocimientos del Ramo o ejerzan profesión cuya actividad sea compatible con la obtención de Seguros

Escribir al nº 30.360 Publicitas, S. A. Pelayo, 44 Barcelona



## IV Cicle d'Estudis de Llengua Catalana

El prop passat dimarts dia 30 de novembre, a les 8 del vespre, en la sala d'actes del Museu de l'Empordà, el conegut editor i celebrat publicista D. Miquel Arimany, desenvolupà davant d'un nodrit i distingit públic la primera Lliçó Magistral del present curs Acadèmic, de l'actual Cicle, presentant a la palestra un suggestiu i amè tema com és "L'evolució de la novel·lística universal".

Fou, no hi ha cap dubte, una de les exposicions més documentades de quantes s'han presentat en la nostra ciutat i a més, d'erudició acuradíssima, amb unes pinzellades d'humor que feren distendre de tan en tan els llavis de la concurrència que amb interès seguia la dissertació.

L'introducció la situà en les primeres versions conegudes de la poesia èpica, com a mitjà de divulgació de fets o gestes d'armes cantant les virtuts d'herois més o menys llegendaris, que després comparà per situar de manera concreta el naixement de la novel·la pròpiament dita. Tampoc oblidà l'aparició del trovador ni el joglar quins subjectes introdueixen de manera molt clara una forma del romanticisme. Les diferents èpoques les divideix en oriental i occidental, i des de la Xina milenària, d'abans de la nostra era, fins a la Grècia clàssica la reconstrucció històrica, —diu— pot fer-se seguint aquest glossari poètic. La novel·la —afageix— és d'aparició recent, i que nosaltres preguérem el nom d'Itàlia.

Féu una clara distinció entre els llibres de cavalleria, que al cap i a la fi no és altra cosa que la prosa de la poesia èpica, ja que ambdues coincideixen en el contingut.

La novel·la en la seva forma característica és totalment imaginativa i els seus personatges irrealment, malgrat això, els seus punts de coincidència en l'ambientació de l'època el missatge polític-social desemboca en la humanista.

Cità escriptors russos, anglesos, nord-americans i francesos. També féu una breu exposició de la novel·la picaresca i de la romàntica.

Al final de la disertació fou ovacionat per el públic que quasi omplena el local.

Dedicà autogràficament alguns volums del seu Diccionari que li presentaren.

La conferència acabà prop de les deu de la nit.

## Nota de la Cámara Oficial Sindical Agraria

### Beneficios fiscales con motivo de las inundaciones de 1.971

El Decreto-Ley 16/1971, de 28 de octubre y la Orden de 18 de noviembre pasado, otorgan beneficios fiscales con motivo de las inundaciones del 20 de septiembre pasado. Estos beneficios consisten en tributar solamente una cuota equivalente al UNO POR CIENTO de la que tengan señalada en la Contribución Territorial Rústica, referida al 2.º semestre de este año 1971.

Las peticiones se formularán individualmente por triplicado ejemplar presentándose en las Delegaciones Locales de Sindicatos, entendiéndose que en las localidades que no la hubiere, asumen sus funciones las propias Hermandades Sindicales de Labradores y Ganaderos, las que las informarán al dorso.

Esta Cámara también está facultada para informar instancias de agricultores damnificados.

Es conveniente que todas las peticiones de un término municipal se presenten conjuntamente en la Delegación Provincial de Hacienda, donde devolverán sellado un ejemplar con destino al interesado.

El plazo para la presentación de instancias termina el día 22 de diciembre actual, por lo que se hace público con el fin de que puedan acogerse a este beneficio todos los agricultores damnificados.

## Mundo Juvenil-Mundo

### I CICLO DE CONFERENCIAS-COLOQUIOS DE ORIENTACION UNIVERSITARIA

Organizado por el Seminario de Orientación Universitaria del I.N.E.M., con la colaboración de la Delegación de la Juventud y la Comisión de Cultura del Excmo. Ayuntamiento, han dado comienzo, en la Sala de Actos del Museo del Ampurdán, la primera de las conferencias para alumnos de C. O. U. y de 6.º curso de Bachillerato.

La primera conferencia corrió a cargo del Dr. D. Francisco Garre, quien expuso la problemática de la carrera de Medicina, que fue seguida con creciente interés por la totalidad de los asistentes, concluyendo la sesión con un animado coloquio. Hizo la presentación del conferenciante el Dr. D. Eduardo Cuéllar, Director del Instituto de Enseñanza Media.

Para el próximo día 16, a las 6 de la tarde y también en la sala de actos del Museo del Ampurdán, está anunciada la segunda conferencia que versará sobre la carrera de Periodismo.

Es deseo de este Seminario el poder ofrecer una amplia gama de profesiones y carreras —Arquitectura, Derecho, Academias Militares, Magisterio, etc.—, que faciliten el conocimiento y orientación a los estudiantes que en fechas próximas habrán de decidir la elección de unos estudios universitarios.

## Asamblea General del Casino Menestral Figuerense

### REELECCION DE LA JUNTA DIRECTIVA

El pasado día 26 de noviembre, celebró su Asamblea General anual reglamentaria de socios, el Casino Menestral Figuerense, bajo la presidencia de don Bartolomé Mesquida Llitesas y demás miembros de la Junta Directiva.

Se dio cuenta de la memoria de las actividades realizadas por la sociedad y sus distintas secciones, destacando especialmente la organización de la Fiesta de la Poesía y la Feria del Dibujo y la Pintura, que tanto éxito vienen alcanzando.

En el capítulo de gastos e ingresos, la Junta dio cuenta de las inversiones realizadas en mejoras para el local social, señalando entre las mismas el cambio de calefacción a base de gas de ciudad y su ampliación, también han sido importantes las obras de ampliación de locales en el salón-café.

Otro de los apartados de la Orden del Día se refería a la renovación de parte de la Junta Directiva. Los señores asambleístas, teniendo en cuenta la eficaz labor realizada por sus miembros en beneficio de la centenaria entidad, acordaron, por unanimidad, reelegir a todos sus miembros por otro mandato, entrando solamente como nuevo miembro de la Junta, don Juan Siqués Llobet, que sustituye a don Juan Turull, que por motivos particulares y de trabajo, no le es posible continuar.

El señor Mesquida informó a los asambleístas de la buena marcha de la entidad y de los proyectos que tiene la Junta Directiva para realizar mejoras en la sala de baile y, al propio tiempo, otra etapa de obras y mejoras en el edificio social.

Los asambleístas aplaudieron calurosamente las palabras de su presidente y dejaron constancia de su voto de confianza a la Junta Directiva.

# BITTER CAMPARI SODA

# De inconfundible sabor

## Anúnciese en AMPURDAN

A los efectos de emisión duplicados, se hace público el extravío de los certificados

### NUVOFONDO

que a continuación se relacionan:

**Certificados números 69.021 — 76.637 y 80.473 con un total de 18 participantes a nombre de D. Juan Font Font.**

Transcurrido el plazo reglamentario de 30 días se procederá por esta Gestora, a expedir los correspondientes duplicados, quedando sin ningún efecto los documentos extraviados.

## Urge Técnico de T.V.

Sueldo mínimo: de 15.000 a 20.000 ptas. mensuales

Razón: **Comercial Sitjes**

Plaça del Grà, n.º 4 - FIGUERAS

**Se alquila Local apto almacén o similar de 200 m.<sup>2</sup> en zona Pl. Calvo Satelo (Pl. Palmera)**

**RAZÓN: TEL. 24 33 67**





#### EMPRESARIO:

Confíenos los lotes para su personal, le ahorraremos tiempo, dinero y preocupaciones.

Podemos prepararle el lote que usted desea.

Lotes populares en preciosa caja maleta útil para llevar.

Su Cesta de Navidad  
en

# Alimentación CANIGÓ

Plaza Calvo Sotelo, 7 - Teléfono 24 19 06

**FIGUERAS**



# noticiario

## LA MEDALLA AL MERITO PROFESIONAL

### PARA D. FERNANDO OBANOS IGLESIAS

Recientemente la Junta Central de Colegios de Agentes Comerciales de España, concedió la Medalla al Mérito Profesional, en su categoría de plata, a D. Fernando Obanos Iglesias, presidente de la Delegación de Figueras, de dicho Colegio, para premiar los veinticinco años ininterrumpidos en que ejerce cargos directivos en la Colegiación.

El acto de imposición de la medalla, representará un homenaje hacia el señor Obanos, asistiendo la Junta de Gobierno del Colegio Provincial y miembros del Colegio. La imposición la efectuará el Alcalde de esta ciudad D. Ramón Guardiola.

## EXAMENES LIBRES DEL SERVICIO SOCIAL

El jueves, día 16 del actual, en la Delegación Local de la Sección Femenina —avenida José Antonio, 16— tendrán lugar los exámenes de las cumplidoras del Servicio Social libres, bachilleres y suspendidas en anteriores exámenes.

## NECROLOGICAS

Ha fallecido en esta ciudad D.<sup>a</sup> María Ferrer Pelegrí. A sus familiares y, especialmente a su hermano D. Esteban Ferrer Pelegrí, ex-teniente de Alcalde de este Ayuntamiento, hacemos presente nuestro pésame.

En Manresa, donde residía, ha fallecido D. Miguel Guardiola Illa. El finado era tío del Alcalde de esta ciudad, D. Ramón Guardiola Rovira, a quien, así como a los demás familiares del extinto, expresamos nuestra condolencia.

## NACIMIENTO

Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de su segundo hijo, un niño al que se le ha impuesto el nombre de Francisco Javier, los esposos D. Juan Casals y D.<sup>a</sup> Montserrat Subirós. Enhorabuena a los padres y familiares del recién nacido, especialmente a los abuelos, paterno y materno, D. Javier Casals, comerciante de esta ciudad, y D. Agustín Pumarola, Perito Agrícola.

## FIESTA PATRONAL

El sábado, día 18 del actual, festividad de Nuestra Señora de la Esperanza, Patrona de los Agentes Comerciales, éstos celebrarán dicha fiesta, con una misa en la iglesia parroquial de San Pedro. Después de dicho acto, habrá un aperitivo de honor, y más tarde, se reunirán en una comida de hermandad Ñen el restaurante "La Mercè Park Hotel".

## BAILE

El domingo próximo en la Sala D. Quijote de la Sociedad Coral Erato, se celebrará sesión de baile, amenizada por los conjuntos "Seison Grup" y "Botey's Quartet".

## ELECCION DE LA "PUBILLA DE FIGUERAS"

En el Casino Menestral, el próximo domingo por la tarde, gran baile a cargo de la renombrada Orquesta Caravana, con la colaboración del conjunto local Ritmos.

A las 4 de la tarde, en el Salón Café se dará un Concierto que correrá a cargo de la Orquesta Caravana. Por la noche, a las 10'30, gran gala, en la cual será elegida la Pubilla de Figueras, de entre todas las demás pubillas elegidas por las distintas entidades de nuestra ciudad.

Amenizarán la velada la gran Orquesta Caravana, y hay que destacar la presentación del magnífico conjunto, hoy en los primeros lugares de nuestra discografía. Los 5 Musicales.

## EXPOSICIONES

En Galería Vallés, de avenida General Mola, 43, ha inaugurado una exposición de óleos, el pintor Marc Camps.

El artista Zamora Muñoz, expone sus pinturas en la Sala Obanos, avenida General Mola, 43, del 4 al 17 de este mes.

## CURSILLO DE DECORACION DE NAVIDAD

El lunes 13 de diciembre, a las 6 de la tarde y en el Museo del Ampurdán, tendrá lugar un cursillo de decoración de Navidad a cargo de profesoras de Sección Femenina. Para ello se invita a todas las Sras. y Srtas. que quieran asistir a dicho cursillo.

## PRÉSTAMOS DESCUENTO DE LETRAS

## OPERACIONES DE CRÉDITO AVALES

## HIPOTECAS

c/. Méndez Núñez, 16 - 2.º - C - FIGUERAS

**MARTES, MIÉRCOLES Y JUEVES  
TARDE, DE 5 A 8 HORAS**

## Establecimientos **Asencio**

c/. San Lázaro n.º 49 esquina Méndez Núñez, 26

**ARTICULOS PARA EL BEBE**  
**COCHES — CAMAS — TRONAS — ANDADORES**  
y demás artículos para su BEBE

## BOLSA DEL AUTOMOVIL

### AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

*Se complace comunicar a sus clientes la apertura de sus nuevos locales con GARAGE PARKING y talleres propios para sus vehículos a la venta, lavado y engrase, sito en la Plaza del Alcázar, 3 - FIGUERAS, cuya inauguración será, Dios mediante, la segunda quincena de Diciembre próximo.*

## Se precisa Mecánico para taller propio Bien retribuido

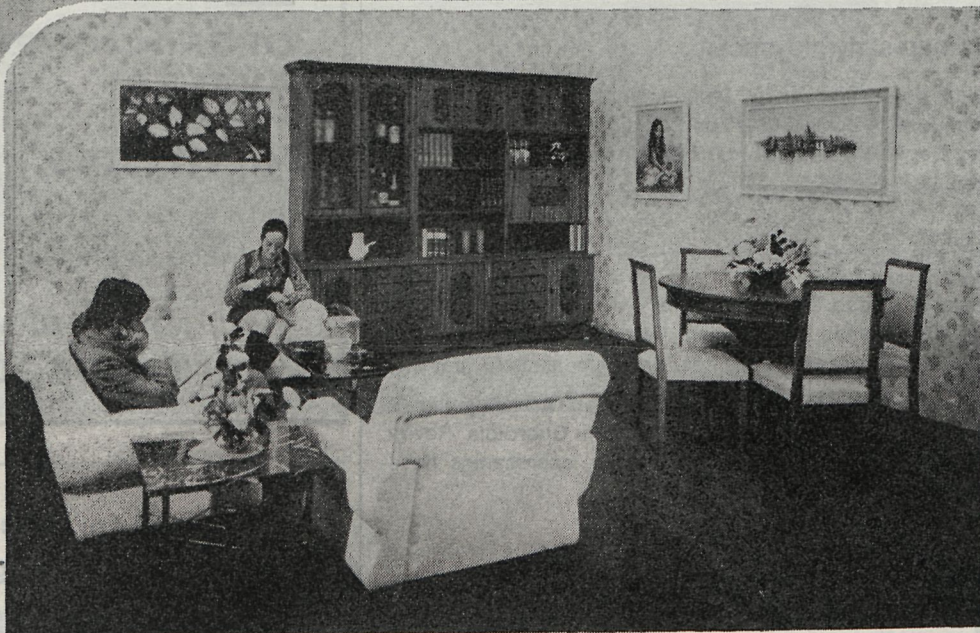
Razón: c/. Colegio, 28 - FIGUERAS

## Se precisa Peón para lavar coches

Razón: AUTOMÓVILES JULIÁ - c/. Colegio, 28 - FIGUERAS

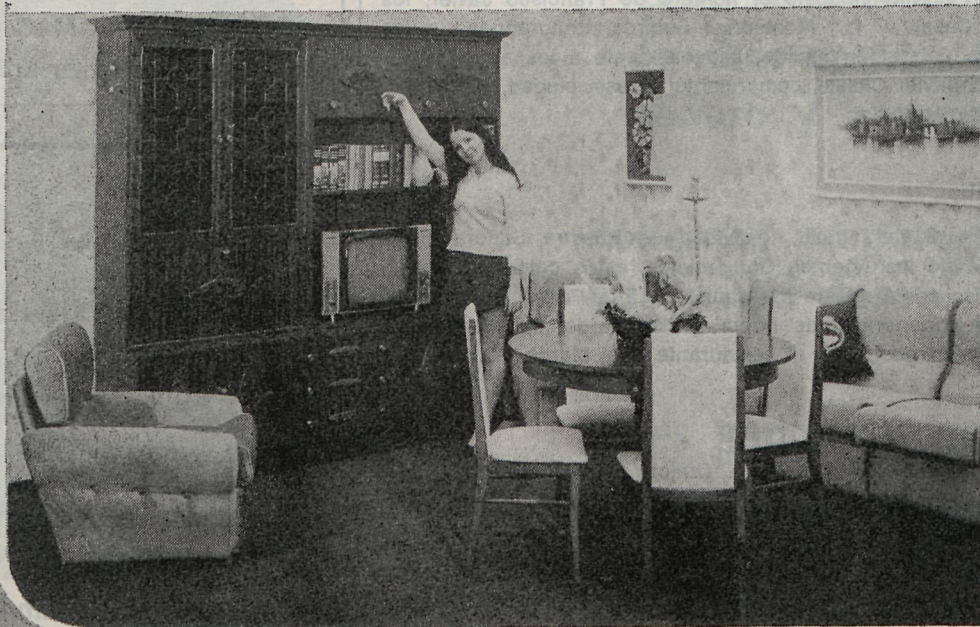


# COMEDORES



Comedor de gran belleza con librería en sapely tipo semi-rústico con amplia vitrina artística, apliques y molduras bellamente talladas. mueble-bar, altillo 4 puertas. Mesa redonda y seis sillas a juego a su elección.

Desde **1.350.- Pts.** al mes



Elegante comedor con espaciosa librería en sapely, acabado en lacas sintéticas de importación, librería, mueble-bar y espacio T.V. Mesa redonda o de libro y seis sillas a elección.

Desde **1.050.- Pts.** al mes

**TRASLADO GRATIS**  
**MUEBLES**

**LA MAYOR ORGANIZACION EUROPEA DEL MUEBL**



# CELEBRE LAS PROXIMAS FIESTAS CON EL MAXIMO CONFORT

Moderno comedor con amplia librería con vitrina, mueble-bar y espacio T.V., mesa rectangular.

Esta confeccionado con magníficas maderas revestidas con gran elegancia.

Desde  
**920.-** Pts.  
al mes



Práctico comedor confeccionado en maderas de sapely, revestidas con poliester interior y exterior posee una espaciosa librería con mueble-bar y espacio T.V. la mesa es rectangular con seis sillas.

Desde  
**900.-** Pts.  
al mes



A TODA CATALUÑA

**LA FABRICA** de HOBRI, s. a.

C/ Méndez Núñez 18 FIGUERAS





## HACE MEDIO SIGLO

Del 9 al 15 Diciembre 1921

### DE FUTBOL

El partido correspondiente al Campeonato provincial de fútbol, que se juega en la actualidad, entre la Unió Esportiva y el F. C. Port-Bou, terminó en empate a dos goles. Por la Unió, jugaron: Raurich; Vilá, Humbert; Miravittlas, Prats, Suñer Pi; Felip, Pujol, Novoa, Colls y Laboria.

### SUBASTA

Se anuncia la subasta de la conducción del correo, desde la estación a la administración, en carruaje o auto, por el precio máximo de 2.200 ptas. anuales.

### LA FIESTA DE LA PURISIMA

Se ha celebrado la festividad de la Purísima con los cultos acostumbrados. Por la mañana, a las 10, oficio solemne, cantado por el coro de las Hijas de María. Por la tarde, a las 3, salió de la parroquia, la procesión con la imagen de la Purísima, que recorrió el curso de costumbre.

(De la prensa de la época)

## Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Diciembre:

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al TELEFONO 24 11 47

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 12:

Dr. D. Eduardo Fina  
Perelada, 20 - Tel. 242562

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



Taxis

## Servicio Nocturno

DIA 9

José Albroser, Sud, 6, tel. 24 16 95  
Daniel Puig  
Pedro III, 18-b, tel. 24 26 22

DIA 10

Carlos Soler  
Párroco Arolas, D-3.º  
Francisco Trilla  
Rda. Mn. Cinto, 5, tel. 24 19 16

DIA 11

Miguel Farreró, San Pablo, 8 - 2.º  
José Oliveras  
Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

DIA 12

Jaime González  
Tortellá, 8, tel. 24 25 53  
Andrés Asperó  
San Antonio, 55 - 3.º, tel. 24 29 20

DIA 13

José Reixach, Sud, 4, tel. 24 19 75  
Jorge Pau, S. Juan Bta., 13  
tels. 24 16 24 y 24 29 39

DIA 14

José Costa, Horno Bajo, 12 - 2.º  
Rafael Tutau  
Olot, 5-2.º-2.ª, tel. 24 27 53

DIA 15

Andrés Asperó  
San Antonio, 55-3.º, tel. 24 29 20  
Miguel Farreró, S. Pablo, 8 - 2.º



## Precios del mercado

Huevos país de 32 a 40 ptas. dna.  
Huevos granja de 23 a 29 ptas. dna.  
Pollos de 44 a 47 ptas. kilo vivo  
Gallinas de 32 a 35 ptas. kilo vivo  
Patos de 45 a 48 ptas. kilo vivo  
Conejos de 67 a 69 ptas. kilo vivo  
Ocas no se presentaron  
Terneros (xurmerns) de 4.000 a 5.000 ptas. uno  
Terneras (xurmerns) de 3.500 a 4.000 ptas. una  
Cerdos lechales no hay mercado



## A Dios lo que es de Dios

EL SEÑOR ESTA CERCA

Alegraos en el Señor siempre; lo repito, alegraos. Que vuestra benignidad sea notoria a todos los hombres. El Señor esta cerca. No os inquietéis por cosa alguna, sino más bien en toda oración y plegaria presentad al Señor vuestras necesidades en acción de gracias. Y la paz de Dios sobrepasa toda inteligencia guardará vuestros corazones y vuestros pensamientos en Cristo Jesús. Por lo demás, hermanos, considerad cuanto hay de verdadero, de laudable; y practicad lo que habéis aprendido y recibido, lo que habéis oído y visto en mí, y el Dios de la paz estará con vosotros.

Nuestra patria está en los cielos de donde esperamos al Salvador y Señor Jesucristo, el cual transformará nuestro cuerpo lleno de miserias conforme a su cuerpo glorioso por virtud del poder que tiene para someter a sí todas las cosas.

(De la Carta de San Pablo a los habitantes de Filipo)

## BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 6 al 12 de diciembre de 1971, salvo aviso en contrario.

	COMPRADOR		VENDEDOR	
	PESETAS		PESETAS	
1 Dólar USA. { Billete grande (1)..	68,12		68,47	
{ Billete pequeño (2)	67,94		68,47	
1 Dólar canadiense ... ..	67,46		67,80	
1 Franco francés ... ..	12,35		12,47	
1 Libra esterlina (3) ... ..	168,59		170,27	
1 Franco suizo ... ..	17,16		17,33	
100 Francos belgas ... ..	147,61		149,08	
1 Marco alemán ... ..	20,54		20,74	
100 Liras italianas (5) ... ..	10,93		11,04	
1 Florín holandés ... ..	20,36		20,56	
1 Corona sueca ... ..	13,75		13,88	
1 Corona danesa ... ..	9,37		9,46	
1 Corona noruega ... ..	9,91		10,01	
1 Marco finlandés ... ..	16,28		16,44	
100 Chelines austriacos ... ..	282,03		284,85	
100 Escudos portugueses ... ..	246,89		249,36	
<b>Otros billetes</b>				
1 Dirham ... ..	12,76		12,89	
100 Francos C. F. A. ... ..	24,50		24,75	
1 Cruceiro ... ..	7,63		7,71	
1 Peso mejicano ... ..	5,34		5,39	
1 Peso colombiano ... ..	2,36		2,38	
1 Peso uruguayo ... ..	0,04		0,05	
1 Sol peruano ... ..	0,76		0,77	
1 Bolívar ... ..	14,77		14,92	
1 Peso argentino nuevo (4) ... ..	<b>No disponible</b>		<b>No disponible</b>	
100 Dracmas griegos ... ..	214,53		216,68	

- (1) Esta cotización es aplicable para los billetes de 10 dólares USA y denominaciones superiores.
  - (2) Esta cotización es aplicable para los billetes de 1, 2 y 5 dólares USA.
  - (3) Esta cotización es también aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.
  - (4) Un peso argentino nuevo equivale a 100 pesos argentinos antiguos.
  - (5) Cambios aplicables para billetes de denominaciones de hasta 10.000 Liras. Queda excluida la compra de billetes de 50.000 y 100.000 Liras.
- (Información facilitada por el BANCO DE BILBAO)

## Hotel Covadonga

El hotel de 3 estrellas para el cliente español

Teléfono 217 62 16 — Avda. Generalísimo, 596  
BARCELONA - 11

## Arquitectos y Constructores

SE OFRECE ALEMAN, 36 AÑOS, COMO AYUDANTE ARQUITECTO O PARA DIRECCION DE OBRAS, TITULADO, 11 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EL RAMO. HABLA ALEMAN, Y BASTANTE ESPAÑOL E INGLES. Razón: Teléfono 24 27 41

## Ambulancia Cruz Roja

Para solicitar los servicios de la ambulancia de la Cruz Roja local, puede llamarse a los teléfonos 241848 y 242110.

MUEBLES

VILANOVA  
DECORACION  
FIGUERAS



Motel - Restaurante

AMPURDAN

¡Teléfono 24 13 57

Salones para bodas y banquetes



# Hostal LA BAJOL

Balcó de L'Empordà

Reveillón del dia 31 de decembre

—≡≡≡ 1971 ≡≡≡—

## MENU

ENTREMESOS ASSORTITS DE LA CASA

PINTADA EN SALSA  
amb bolets del país

ROSTITS VARIATS TIPICS DE LA CASA  
amb all i oli

VINS DEL PAIS

Xampany **CASTELLBLANCH**

POSTRES

ASSORTIT DE TURRONS I TORTELLS

GARNATXA DEL PAIS

CAFES, LICORS

i els

TRADICIONALS RAIMS DE MITJANIT

BOSSA - SORPRESA

i tot seguit

BALL AMENITZAT PER UN GRACIOS CONJUNT  
DE MUSICA DE TOTS ELS TEMPS

---

TOT COMPRES: 500 PESSETES PER PERSONA

---

# Hostal LA BAJOL l'espera

RESERVEU LA VOSTRA TAULA AMB TEMPS  
AL TELEFON 5 DE LA BAJOL

## COMARCALES

### SANTA LEOCADIA DE ALGAMA

#### CLAUSURA DE LA CATEDRA DE LA SECCION FEMENINA

El sábado por la tarde, se celebró la clausura de la Cátedra de la Sección Femenina, que ha venido actuando desde hace más de un mes en esta población.

Asistió al acto el Jefe Provincial y Gobernador Civil D. Victorino Anguera, al que acompañaba el subjefe provincial del Movimiento D. Rafael Pinedo.

A su llegada fue recibido por el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde y Jefe Local D. Andrés Perpiñá; Consejo Local del Movimiento; Autoridades locales; Delegación Provincial de la Sección Femenina señorita María Cobarsí; Delegado Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia D. Arturo Calsina; Inspectora Jefe de Enseñanza Primaria D.ª Ana María Oriol y otras representaciones.

Tras una detenida visita a la exposición de labores realizada durante el mes y medio que la cátedra provincial ha permanecido en Santa Leocadia, se iniciaron los actos de clausura con la interpretación de canciones y danzas por los escolares y jóvenes de la localidad. Fueron entregados certificados del Servicio Social a diversas jóvenes y premios y trofeos de los concursos celebrados en los pasados días.

El Alcalde y Jefe Local pronunció después un breve parlamento para agradecer la presencia de las autoridades gerundenses y la concesión de una importante subvención con destino a la traída de aguas y el alcantarillado de la localidad, que le acababa de comunicar el Gobernador Civil.

Don Victorino Anguera pronunció finalmente unas breves palabras de cordial felicitación a la Sección Femenina por su permanente y extraordinaria labor en beneficio de los pueblos gerundenses por medio de estas cátedras ejemplares, y a las autoridades y al vecindario todo de Santa Leocadia de Algama que, con una labor entusiasta y en equipo, estaban trasformando la localidad, como había tenido ocasión de comprobar en su recorrido por el núcleo urbano. Se refirió también a la habilitación de un local visitado, para Escuela, donde se puede formar el censo numeroso de niños y niñas de la localidad y de otros puntos de España, manifestando su total apoyo y colaboración para que este centro sea posible en el más breve plazo.

El Gobernador Civil y Jefe Provincial y las restantes personalidades presentes en estos sencillos y emotivos actos, fueron cordialísimamente despedidos por toda la población.

### TORROELLA DE MONTGRI

#### CONCIERTO

El domingo próximo dará un concierto en la iglesia parroquial de esta población, el Orfeo Laudate de Barcelona, a las 5'45 de la tarde.

### LA ESCALA

#### UN CONCURSO FOTOGRAFICO Y UN CONCURSO DE DIBUJO INFANTIL

Una vez más, la Sala Municipal calle Caídos número 55, 3.º, va a ser escenario de las exposiciones locales del "IV Premio de Fotografía amateur" y "II Premio de dibujo infantil", que la entidad, C.E.R. La Escala, organiza para las próximas fiestas navideñas.

La experiencia que nos han demostrado los componentes de la sección fotográfica del C.E.R., en los anteriores concursos locales, así como en los internacionales "Trofeo Escolapio de Plata" que tiene lugar anualmente en el mes de julio, garantiza por sí solo un rotundo éxito.

Capítulo aparte merece el "II Premio de dibujo infantil", que patrocinan el Ayuntamiento de la villa y la Caja de Ahorros Provin-

cial de la Diputación, para el cual los organizadores han señalado, como tema obligado, el paisaje circunscrito entre la playa, Punta y Port d'en Perris, a escoger entre los pequeños artistas, de ambos sexos, con edades comprendidas entre los 6 y los 14 años y que deberán dibujar "en directo" el día 8 de diciembre, desde las 10 a las 14 horas.

Los trabajos, tanto en fotografía como en dibujo, estarán expuestos desde el día 25 de diciembre hasta el 6 de enero, siendo el domingo día 9 de enero —a las 11 de la mañana y en el mismo local— la fecha señalada para el reparto de premios, procediéndose en el mismo acto, a la entrega de los trofeos y medallas a los ganadores del "Torneo Social de Tenis de Mesa", en sus diferentes categorías, que se celebra todos los años por estas fechas.



# Deporte en breve

## FUTBOL

— Explosión en el Campo Municipal de Deportes, pero explosión de júbilo a cargo del aficionado local, cuando el delantero blanquiazul Rebollo marcaba el único gol del partido U. D. Figueras-Iberia, en el último segundo del encuentro. Hacía muchas jornadas que no se recordaba una tan impaciente espera de un gol. Era como una película de suspense aunque con un final esperado y temido al propio tiempo.

— Mientras que la lluvia arreciaba los locales continuaban con su carga de ataques hacia la meta contraria en busca del ansiado tanto. Pero allí estaba el colegiado Sr. Odena, bien conocido por cierto en estas latitudes, para señalar falta tras falta contra nuestro representativo. Menos mal que no se atrevió a anular el único gol del partido. Hubiera sido el colmo.

— El palco presidencial en el partido del Iberia era una constante ida y venida de directivos. El reloj, era la figura del momento, ya que invariablemente salía a relucir en cualquier momento. Cuando llegó el tanto el presidente Sr. Giró, desapareció de su sillón y se fue a los vestuarios. El Sr. Odena, pitó inmeditamente el final del partido. Curiosa coincidencia.

— La lluvia deslució un encuentro que podía haber representado un entradón. La marcha de la U. D. Figueras es firme y decidida hacia los primeros lugares. La afición lo está comprendiendo así y acude pese a la inclemencia del tiempo. Claro está que también la gripe está jugando su baza y la tesorería figuerense sigue resintiéndose con flojas recaudaciones.

— Claro está que tenemos a la vista un partido de rivalidad comarcal frente al Bañolas que puede representar un gran alivio para la economía del club local. Esperemos que el tiempo cambie y no tengamos que repetir un refrán particular que esta temporada nos está haciendo quedar bien. No hay domingo sin agua, ni directivo empedernido que se quede sin puro. Los directivos figuerenses dan fe de ello.

— Siete jornadas sin conocer la derrota es el balance de las últimas actuaciones de la U. D. Figueras. La visita del miércoles del Bañolas y la siguiente del próximo domingo a Barcelona para contender con el Sans pueden significar la continuación de esta racha que estamos seguros es el principio de todo. Y en este todo cabe comprender lo máximo: el ascenso. La moral figuerense, los enormes deseos de lucha de los jugadores locales y su buena preparación les predispone a ello. Sólo una cosa nos preocupa. Y es que si no marca goles Sánchez, se demoran en demasía y cuesta mucho el lograrlos. Claro está que mientras salga Rebollo y en quince minutos consiga lo que sus compañeros no han logrado en todo el partido, nos damos por satisfechos, pero esto es tentar demasiado a la suerte. Vale más prevenir que lamentar. En este caso lo mejor es marcar enseguida.

— Cuando este número salga a la luz ya se sabrá el resultado del partido de Bañolas y que por razones de tiempo no podemos comentar. Si desde luego podemos aventurarnos en un pronóstico. Este encuentro será muy difícil. Ambos equipos se conocen bien y por ello resultará difícil evadirse al marcaje que la defensa de los del Lago someterá a nuestra delantera y muy especialmente a Sánchez. Por ello más vale confiar en un gol de Cubells o Rafa por ejemplo y que sea un uno a cero suficiente.

Serafín López

## SE VENDE

### HOSTAL - RESTAURANTE

Moderno - pié Nacional II, entre ZARAGOZA y CALATAYUD con sala para fiestas y banquetes, 900 m.<sup>2</sup> de edificación, FACILIDADES.

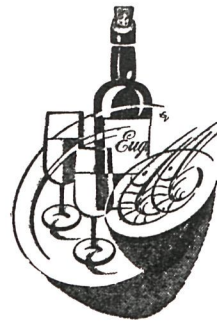
Escribir: Apartado Correos, 48 - FIGUERAS

## MUSEO DEL AMPURDAN

El Museo del Ampurdán está abierto al público, todos los días, excepto el martes de cada semana.

Horario de visita: mañana, de 11 a 14 h.; tarde, de 17 a 21 h.

El primer domingo de cada mes, puede visitarlo el público, sin pago de entrada.



## SNACK - BAR

# DEPORTIVO

## MARISQUERIA

### GRAN VARIEDAD DE TAPAS FRIAS Y CALIENTES

### LE OFRECE ADEMAS SUS MARISCOS PREFERIDOS

Centollas, Angulas, Percebes, Ostras  
Almejas, Vieiras, Nécoras, Bocas de  
Bogabante, Navajas, Langostinos,  
etc. etc.

## HOSTAL

# BON REPOS

## RESTAURANTE

### ESPECIALIDAD EN:

## PESCADO, MARISCOS Y CAZA

Avenida Vilallonga, 43 - Tel. 242271

FIGUERAS



# Figueras, 1 - Iberia, 0

Hasta el final nadie es dichoso. O lo que viene a ser lo mismo: los partidos de fútbol tienen una duración de noventa minutos. Esto es más o menos, lo que pensaban a buen seguro, cuantos habían sido testigos de este match futbolístico. Porque, faltando menos de un minuto para que el Sr. Odena hiciera sonar su silbato por última vez, estando el marcador cero a cero, llegó el tanto del Figueras que suponía el triunfo y los puntos ! Qué emoción y alegría ¡ , para los figuerenses, claro. Porque, para los barceloneses, era un rudo golpe, verse esfumadas en un momento, sus posibilidades de puntuar, cuando tan cerca estaban de conseguirlo. . .

El encuentro tuvo unos comienzos muy esperanzadores. El Figueras jugando muy bien se acercaba una y otra vez hasta los dominios de Muñiz. El gol parecía inminente. Pero, iban pasando los minutos y no llegaba. Aparte, que, el juego se tornaba un poco bronco, debiendo el colegiado enseñar tres veces la tarjeta blanca, a otros tantos jugadores. Esta medida arbitral dió pronto sus frutos. Pues, a pesar de jugarse con ardor, los ánimos estaban más calmados. El dominio seguía siendo para los albiazules, pero el tanteador estaba inédito, al finalizar el primer tiempo.

La lluvia que ya durante la primera parte se había hecho sentir, tras la reanudación, llegó a arreciar de tal forma que muy pronto el terreno de juego se convirtió en un barrizal. El Figueras seguía presionando, pero sus intentos se estrellaban ante aquella muralla montada por los jugadores del Iberia. Cuando el esférico rebasaba la defensa, moría a las manos del portero Muñiz, que a sus dotes de gran colocación, parecía estar aliado con la suerte. Los saques de esquina se sucedían sin cesar. Pero todo parecía inútil. Hasta que, en unos de tantos barullos, Rebollo acertó a introducir el balón en las mallas adversarias. ¿Pura suerte?. Creemos que no. Porque, la suerte hay que buscarla y, el Figueras se había pasado toda la tarde buscándola, con una entrega total y derrochando fuerzas hasta el agotamiento. Nuestro sincero aplauso para todos cuantos lucieron la camiseta del Figueras.

Tampoco sería justo pasar por alto un detalle muy significativo de sus contrincantes. Si bien durante el partido, se habían mostrado duros y correosos, al final supieron encajar con nobleza y deportividad el resultado, hasta el extremo de reunirse en el centro del terreno para saludar.

FIGUERAS: Miret; Bartolomé, Cortada, Joselín; Moradell, Valls; Masferrer, Rafa, Sánchez, Cubells y Pagés (Rebollo).

IBERIA: Muñiz; Lázaro, Morente, Rodríguez; Llaveró, Escobar; Abelardo, Abel, (Cascales), Martínez, Molist y Sastre.

Joaquín Ballesteró

## Anotaciones al margen del partido

El equipo del Iberia continúa con su tradición de juego duro y de formas bruscas. Imaginen Vds. la fuerza que empleaba uno de sus elementos, que incluso empleó sus puños. El árbitro le enseñó primero la tarjeta roja, luego se aperció de su error y casi disculpándose le mostró la blanca. Creemos que lo que se merecía ese "Carrasquín" era la expulsión.

Ibamos al campo a ver goleada, pero nos encontramos que llovía. la humedad mojó la pólvora de nuestros artilleros, y el enemigo ante el agua que caía y los ataques figuerenses montó un dique que contuvo y retuvo el empate hasta el minuto 89 y pico... luego ya nada más, pues no hubo tiempo para más.

Un jugador con temperamento y de entrega total, es Sánchez. Durante el segundo tiempo, se desesperó en cada ocasión de gol fallida y cuando, por fin, Rebollo logró meter el pie y marcar el gol de la victoria, fue tal su alegría que empezó a brincar y abrazar a todos, entrenador inclusive. Algunos, entre los que se encontraba el que escribe, se despistaron sobre el autor del gol e iban preguntando. Qui ha fet el gol? Un chistoso respondió. ¿Para eso encienden la luz?

Gol

Coches de Alquiler sin chófer

# SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Garage PAU

Tel. 24 16 24

FIGUERAS

# EN DYNAMIC 2

## Restaurant

# DYNAMIC

## Snack-Bar



## Boite

Estarán con Uds. este

Fin de Año.

Reserve su mesa personalmente en: c/. Monturiol, 2 y 4 y c/. Caamaño, 1 y 3





## Club Natación Figueras

### BALONMANO

CAMPEONATO PROVINCIAL 1.ª CATEGORIA  
CLUB NATACION FIGUERAS, 8  
CLUB BALONMANO BORDILS, 3

"El portero Armangué del Natación héroe del encuentro".

Se celebró el pasado domingo día 5, en la Pista del Parque Deportivo Municipal, la cuarta jornada del Campeonato Provincial de Bálommano. El colegiado del encuentro fue el señor Fitó, a cuyas órdenes se alinearon: Club Natación Figueras: Armangué; Gómez, Pulido I, Juncá, Peláez, Vila (2), Pulido II (1), Sánchez, Asensio (3), Hors (2) y Pubill. Y por el C. B. Bordils a: Baló; Congost, Mitjá, Jou, Casas, Torras, Lora (1), Capdeferro, Nora (2) y Samsó.

Dio comienzo el encuentro con fuerte presión bordilense, los cuales intentaban perforar la meta local, pero la muralla del Figueras, era difícil de batir, ya que los Peláez, Pulido y Asensio no dejaban penetrar a los bulliciosos delanteros visitantes, y así en última instancia estaba Armangué, el cual realizó, quizás el mejor encuentro en varios años, ya que su eficacia felina, paraba todos los balones que la fuerte defensa natatoria no podía detener, llegando a los 10 minutos y por obra de Vila perforar la meta de Balló, siendo a los 15 minutos Hors que ponía el marcador con un apretado 2 a 0, a los que los visitantes imprimían un nuevo tren al encuentro y lograban poner el 2 a 1 a los 20 minutos, para que a los 22 el figuerense Asensio volvía a batir al Bordils logrando el 3 a 1, y ya casi terminado el primer tiempo, Lora batía por segunda vez al meta local, quedando así el resultado del primer tiempo con un 3 a 2 apretado a favor de los del Figueras.

En la reanudación, los Torras y Casas volvía a la carga para ver de perforar por las alas al colosal Armangué, que volvía por sus fueros de gran cancerbero, pero Pulido II y Asensio malograban las pretensiones del Bordils, y así Hors y Vila batían en rápidos contraataques al Bordils distanciándose ya a los 5 minutos, pero todo y así los visitantes al intentar hacer goles dejaban sin efectivos la delantera lo que aprovechaban los figuerenses para perforar por mediación de Pulido II, Asensio y Vila la meta visitante, lográndose en esta segunda mitad 5 tantos por los natatorios por solamente uno los del Bordils.

### CAMPEONATO PROVINCIAL JUVENIL

CLUB NATACION FIGUERAS, 14  
CLUB BALONMANO BORDILS, 6

Como preliminar al encuentro de Seniors, los juveniles, lograban batir mercedamente a sus contrarios, dejando ya sentenciado el partido en la primera parte con el resultado de 10 a 2 a favor de los del C. N. Figueras. Siendo quizás en el segundo tiempo de mejor juego por los visitantes, ya que dada la superioridad local, el entrenador del Figueras hizo salir a todos los suplentes, y así mover a todo el banquillo para dar oportunidad a los reservas locales. Arbitró el encuentro el colegiado gerundense señor Fitó el cual alineó por el C. B. Bordils a: Carbó; Oliveras, Mitjá, Oliveras II, Freixas, Navarra, Carreras (1), Prats (4), Prats II (1) y Font. Y por el Club Natación Figueras a: Carré; Cuesta (6), Martínez, Batlle, Garrido, Tóledano, Asensio (3), Ferrer, Vidal (1) y Romans (4).

Destacados por el Bordils a Carreras y por el Natación a Asensio, Romans y Cuesta.

### ATLETISMO

XVI TROFEO FERRER DE CROSS - 1.ª Jornada  
JOAQUIN ESTELA DEL C. N. FIGUERAS, EN  
PRIMER LUGAR EN JUVENILES

El pasado día 5 se trasladaron a Gerona, los componentes del equipo de Cross pertenecientes a la sección de Atletismo del Club de Natación, para tomar parte en 16.ª prueba de Cross del Trofeo Ferrer en su primera jornada. Se dio la salida a las 11 de la mañana con la categoría de Infantiles, y en la cual participaban los atletas del Club José Pujol y Jorge Blanch. La distancia a recorrer era de 3.000 metros y en la cual el atleta Pujol conquistó el segundo lugar detrás de Font del Palamós, haciendo una buena carrera, y Blanch entró en cuarta posición de los 11 atletas participantes, pero al no encontrarse este atleta en plenitud de forma no rindió lo habitual en él, ya que nos tiene acostumbrados en mejores clasificaciones. Seguidamente en juveniles, el atleta del Club, Joaquín Estela barrió a todos sus contrincantes por amplio margen, y colocándose a la cabeza de la carrera desde un buen principio, para no perderla hasta al final, siendo de destacar en esta carrera la totalidad de 20 atletas que tomaron parte en la misma. Y finalmente en la prueba de Juniors, en la cual tomaba parte nuestro atleta Carlos Godoy, que a pesar de todos los esfuerzos realizados y debido a la más potencialidad de sus contrincantes, entraba en sexto lugar de la carrera de 6.000 metros.

El domingo próximo, la totalidad de la plantilla de Cross del Club participará en las categorías de Infantiles, Juveniles, Juniors y Seniors de la prueba Internacional "Jean Bouin" del próximo día 12 en Barcelona.



Cuando Vd. compra neumáticos  
**MICHELIN ZX**  
con carcasa radial,  
no compra simplemente neumáticos...

compra una  
**SEGURIDAD**  
sin precedente

SERVICIO OFICIAL  
PARA  
FIGUERAS Y COMARCA

COMERCIAL DEL AUTOMOVIL, S.L.

CALLE CAAMAÑO, 8 - TEL. 24 20 12  
TALLER: AMPURDÁN, 10 - TEL. 24 17 30

Coches para inválidos de todas  
clases, marcas y precios, en...

**Ortopedia Franco**

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33  
FIGUERAS

Establecimientos

**Asencio**

c/. Vilallonga n.º 25

ARTICULOS DEPORTIVOS

TENIS — PESCA — ESQUI  
FUTBOL — CAMPING  
GIMNASIA

Suscríbese a

**AMPURDAN**

**BITTER CAMPARI - SODA** estupendo a todas horas



## Club Tennis Figueras

### "IV LIGA PROVINCIAL POR EQUIPOS"

El próximo domingo y teniendo como escenario nuestra localidad, se celebrará el reparto de premios de esta Liga Provincial por Equipos que se ha adjudicado el Club Tennis Figueras, seguido del Club Tennis Gerona.

Al acto han sido invitadas las primeras autoridades tanto municipales como deportivas, estando previsto asimismo un encuentro de homenaje

a los vencedores entre una selección provincial y el equipo titular del Club Tennis Figueras, brillante vencedor.

Se jugarán tres partidos individuales caballeros, uno de dobles y otro de individual damas.

Están convocados todos los jugadores por el capitán entrenador.

**PLUS RENTA, S. A. EN C.**

Delegación en FIGUERAS: c/. Monturiol, 19 - Tel. 24 12 22

**Garantiza el 10'25% Fijo anual**



**Discoteca**



# **nepentha**

¿Conoce ya Vd., en qué consisten los grandes  
**TOUR-NEPENTHA** y sus bases?

- 1.— Al dorso de cada entrada a la discoteca, existe un número valedero para el sorteo del 1.er GRAN TOUR-NEPENTHA.
- 2.— El sorteo se celebrará ante notario y en la propia discoteca el día 3 de mayo de 1972.
- 3.— Se sortearán 10 plazas totalmente gratuitas (viajes en avión y hoteles).
- 4.— Se sortearán igualmente 10 plazas con un 50% de bonificación sobre el total precio (viajes en avión y hoteles).
- 5.— El viaje será de una duración de 12 días (mínimo) a través de Alemania, Dinamarca y Suecia.
- 6.— Durante las fiestas navideñas (días 24, 25, 26 y 31 de diciembre, 1 y 2 de enero de 1972) se entregarán además del número de la entrada, otros especiales para el sorteo de otras 15 plazas totalmente gratuitas (viajes en avión y hoteles), con lo que los asistentes a la discoteca durante estas fiestas, tendrán opción a los dos sorteos, el especial y el general.
- 7.— Cuantos números se vayan entregando, no tan sólo servirán para este 1.er Gran Tour, sino que serán válidos también para el 2.º Gran Tour, consistente en un Safari fotográfico por Africa, a celebrar en diciembre de 1972.

Y ahora, que ya le hemos informado de nuestros proyectos, le recordamos que la discoteca está abierta, vísperas y festivos.

¡RECUERDE! En Figueras está su discoteca, sus amigos y un ambiente inigualable.

¡¡VENGA A NEPENTHA y disfrute de nuestros viajes!!



**EN EL HOSTAL**

**DEL**

**Senglar**

**DE**

**MASSANET DE CABRENYS**

USTED PODRA DISFRUTAR DE:

- UN INCOMPARABLE MARCO NATURAL.
- SU COCINA TÍPICAMENTE AMPURDANESA.
- UNAS TRUCHAS QUE VD. MISMO PUEDE PESCAR.
- UN PASEO A CABALLO, GOZANDO DE LAS DELICIAS DE SUS BOSQUES, SUS FUENTES Y SUS RECONDITOS LUGARES.
- UNA EXCURSION A LES SALINES O AL "CORRAL".

TODO ELLO ENMARCADO EN LAS COMODIDADES DEL HOTEL, QUE DISPONE DE CALEFACCION Y BAÑO EN TODAS SUS HABITACIONES.

**Y para el Reveillon de  
NOCHE VIEJA**

**Gran Fiesta de Fin de Año**

NO LO OLVIDE Y SI DESEA DISFRUTAR DE NUESTRO AMBIENTE HAGA SU RESERVA AL TELEFONO 27 DE MASSANET DE CABRENYS, O A LOS NUMEROS 24 39 44 Y 24 11 25 DE FIGUERAS.





# Discoteca

# NEPENTHA

Con motivo de las Fiestas Navideñas que se avecinan, se complace en ofrecer a sus amigos el programa y alguna de las sorpresas con las que serán obsequiados

## **Día 24 Noche - SESION DISCOTECA**

Se sortearán 2 plazas totalmente gratuitas (viajes en avión y hoteles), para el 1er. GRAN TOUR NEPENTHA, a través de Alemania, Suecia y Dinamarca.

## **Día 25 Diciembre, Tarde y Noche SESION DE DISCOTECA**

Sorteo de 2 plazas más, para el viaje 1er. GRAN TOUR NEPENTHA.  
**CONCURSO DE BAILE - SORPRESA - CON VALIOSOS PREMIOS**

## **Día 26 Diciembre, Tarde - SESION DISCOTECA**

Sorteo igualmente de 2 plazas para el viaje 1er. GRAN TOUR NEPENTHA.

## **Día 31 Diciembre - NOCHE VIEJA**

**GRAN REVEILLON DE FIN DE AÑO**

**NOCHE EXCEPCIONAL - CHAMPÁN - PASTAS - UVAS - BOLSA SORPRESA - AMBIENTE - MUSICA - y 5 PLAZAS GRATIS AL FAMOSO 1er. GRAN TOUR NEPENTHA.**

## **Día 1 Enero, AÑO NUEVO Tarde y Noche**

**SESION DISCOTECA**

Sorteo de 1 plaza del 1er. GRAN TOUR NEPENTHA.

## **Día 2 Domingo, Tarde - SESION DISCOTECA**

Sorteo de 1 plaza del 1er. GRAN TOUR NEPENTHA.

## **Día 5 Domingo, Tarde - SESION DISCOTECA**

**GRANDES CONCURSOS CON VALIOSOS PREMIOS.**

Sorteo de 2 plazas del 1er. GRAN TOUR NEPENTHA.

## **Día 6 Festividad de los Reyes Magos, Tarde**

**SESION DISCOTECA**

**Nota: el sorteo de las plazas correspondiente a los días Navideños, se efectuarán en público y por el sistema lotería.**